



# Instruktionsbok

för

**Omme Lift Typ**

**MINI 12 EZ / EBZ**



Generalagent

Norra Sverige:

Utmarksvägen 15 - 802 91 Gävle

Tel: 026-12 47 00 - Fax: 026-12 47 43

[Info@liftbolaget.se](mailto:Info@liftbolaget.se)

Södra Sverige:

Rönnhagsvägen 13 - 311 44 Falkenberg

Tel: 0346-71 55 20 - Fax: 0346-71 55 29

[www.liftbolaget.se](http://www.liftbolaget.se)



## INTRODUKTION

Tack för att Du valde en OMME lift, vi är övertygade att Du blir nöjd med den.

Vi har gjort denna instruktionsbok för att Du skall kunna använda maskinens alla funktioner fullt ut med högsta säkerhet för Dig och för andra. Du skall därför läsa och förstå denna instruktionsbok innan maskinen manövreras.

Maskinen är tillverkad enligt angivna maskindirektiv och erkänd standard.

Det är viktigt att våra instruktioner följs då det gäller användning av och underhåll på maskinen, vidare skall Du lära Dig de nationella regler som finns då det gäller användning av maskinen, dessa regler skall också följas.

**Ändringar och modifieringar av maskinen som inte utförts av OMME, såsom ex.vis justeringar av ventiler, får inte utföras. Om så görs, fråntar sig OMME allt ansvar för skador som uppkommer på grund av detta.**

Om Du har några frågor angående Din OMME lift, kontakta maskinleverantören.

**Norra Sverige:**  
LIFTBOLAGET AB  
Utmarksvägen 15  
802 91 Gävle  
Tel: 026-12 47 00  
Fax: 026-12 47 43

**Södra Sverige:**  
LIFTBOLAGET AB  
Rönnhagsvägen 13  
311 44 Falkenberg  
Tel: 0346-71 55 20  
Fax: 0346-71 55 29

e-mail: [info@liftbolaget.se](mailto:info@liftbolaget.se)  
[www.liftbolaget.se](http://www.liftbolaget.se)

Liften er produceret af:  
OMME LIFT A/S  
Lægårdsvej 4  
DK-7260 Sønder Omme



## Innehållsförteckning

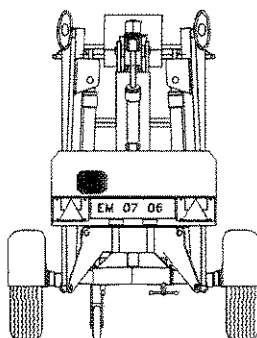
|                                                                 |        |
|-----------------------------------------------------------------|--------|
| Introduktion .....                                              | - 1 -  |
| Innehållsförteckning .....                                      | - 2 -  |
| Definition av lift .....                                        | - 3 -  |
| Säkerhetsregler .....                                           | - 4 -  |
| Beskrivning och användningsområde .....                         | - 5 -  |
| START AV OMME LIFTEN                                            |        |
| 1. Betjäkningsföreskrifter .....                                | - 7 -  |
| 2. A - Nödsänkkningsinstruktion .....                           | - 10 - |
| B - Korg lutar mer än 10° .....                                 | - 12 - |
| 3. Manuell manövrering av stödbenen .....                       | - 13 - |
| HANDHAVANDE UNDER MANÖVRERING                                   |        |
| 1. Krav på föraren .....                                        | - 14 - |
| 2. Tillåten last/sidobelastning .....                           | - 14 - |
| 3. Transport .....                                              | - 14 - |
| 4. Arbete i närheten av oisolerade elledningar .....            | - 14 - |
| 5. Säkerhetssele .....                                          | - 15 - |
| 6. Fel .....                                                    | - 15 - |
| 7. Ytterligare försiktighetsåtgärder .....                      | - 16 - |
| 8. Efter användning .....                                       | - 16 - |
| 9. Lifter med framdrivning (extra-utrustning) .....             | - 17 - |
| UNDERHÅLL                                                       |        |
| 1. Generellt .....                                              | - 18 - |
| 2. Underhåll och kontroller .....                               | - 18 - |
| 3. Smörjställen .....                                           | - 25 - |
| 4. Batteriunderhåll .....                                       | - 26 - |
| FELSÖKNING                                                      |        |
| 1. Generellt .....                                              | - 28 - |
| 2. Stödbenen går inte att sänka ned .....                       | - 28 - |
| 3. Stödbenen går inte att höja .....                            | - 28 - |
| 4. Bommen går inte att höja .....                               | - 28 - |
| 5. Bommen går inte att sänka ned .....                          | - 28 - |
| 6. Bommen går inte att teleskopera ut .....                     | - 28 - |
| 7. Bommen går inte att teleskopera in .....                     | - 29 - |
| 8. Liften går inte att svänga åt höger eller åt vänster .....   | - 29 - |
| 9. För kort driftstid på en batteriladdning .....               | - 29 - |
| 10. Ingen laddningsindikering .....                             | - 29 - |
| 11. Indikeringslamporna för stödben fungerar inte korrekt ..... | - 29 - |



# Definition av lift

Vänster  
Left  
Links

Höger  
Right  
Rechts



Bom 0  
Boom 0  
Ausleger 0

Bom 1  
Boom 1  
Ausleger 1

Manöverbox  
Control box  
Steuerkasten

Arbetskorg  
Basket  
Korb

Bak  
Rear  
Hinten

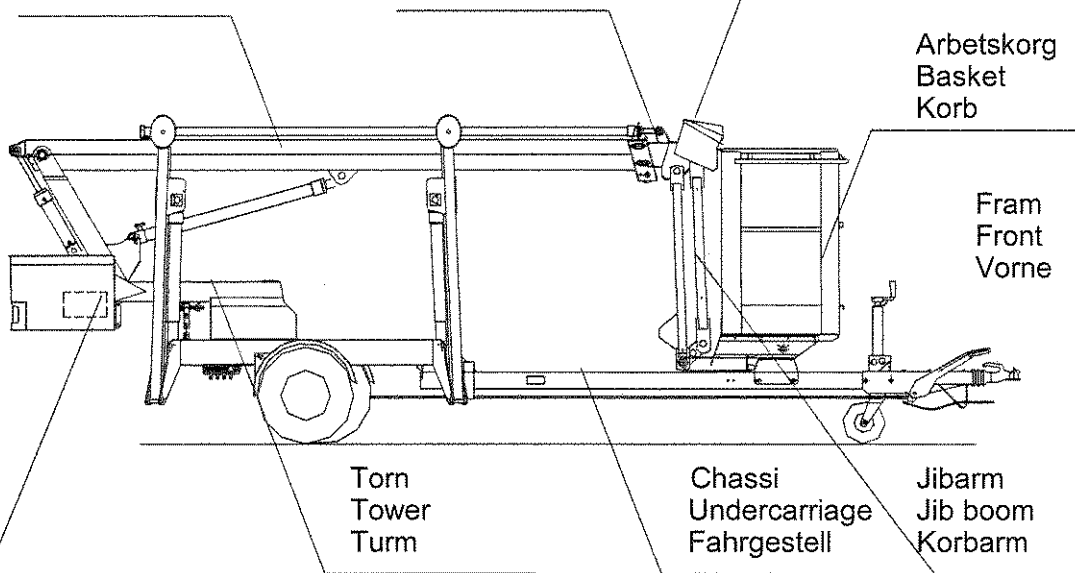
Fram  
Front  
Vorne

Manöverbox  
Control box  
Steuerkasten

Torn  
Tower  
Turm

Chassi  
Undercarriage  
Fahrgestell

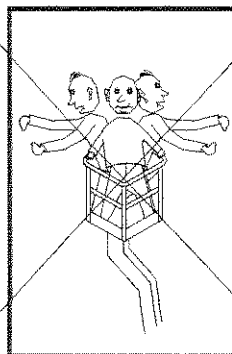
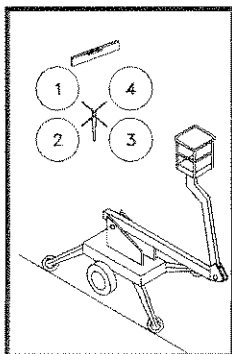
Jibarm  
Jib boom  
Korbarm



## Säkerhetsregler

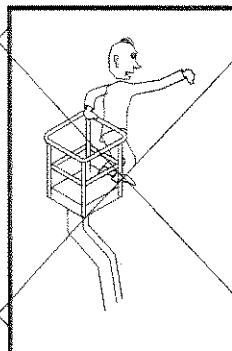
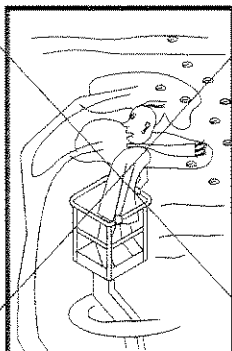
### VID MANÖVRERING AV LIFTEN, TÄNK PÅ!

Placera alltid liften  
Horisontellt på fast  
underlag. Kontrollera  
vattenpasset.



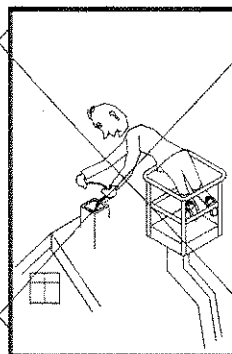
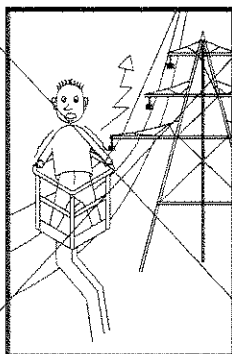
ANVÄND INTE liften  
med överlast i korgen.

ANVÄND INTE liften  
vid kraftig vind.



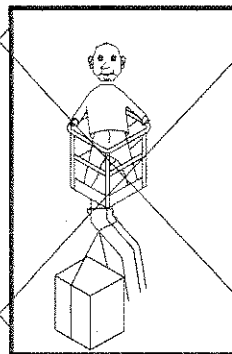
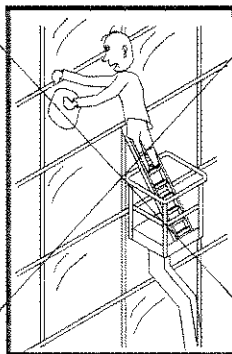
LÄMNA INTE korgen  
innan liften är i transport  
läge.

Håll alltid säkerhetsavstånd  
Vid arbete nära hög-  
spänningsledningar.



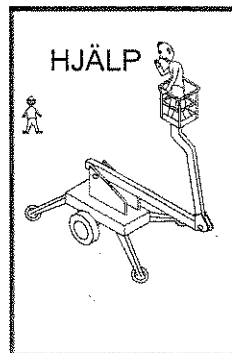
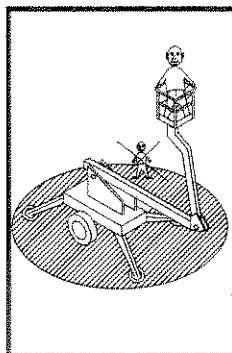
Luta Dig INTE utanför  
arbetskorgen.

ANVÄND INTE stege för  
att öka maskinens räckvidd.



ANVÄND INTE liften  
som lyftkran.

Klämmrisk inom maskinens  
arbetsområde.



ANVÄND INTE liften då du  
är ensam. Se till någon finns i  
närheten om maskinen stoppar.  
(NÖDSÄNKNING).



## **Beskrivning och användningsområde**

OMME liften kan användas såväl inomhus som utomhus.

OMME liften är en telskoplift med en hydraulisk teleskopförlängning och ett svärgbord, vilka gör det möjligt att manövrera arbetskorgen till önskad arbetsposition.

Liftmanövrering möjliggörs av en 12 V DC-motor på typ MINI 12 EBZ eller av en (230 V/10 A) AC-motor på typ MINI 12 EZ. På batteridrivna liftar kommer spänningen från batterier som kan laddas med den inbyggda laddaren. Typ MINI 12 EZ (230 V) ansluts till nätet.

Motorn driver en hydraulpump som pumpar olja in i cylindrarna för att höja eller sänka arbetsplattformen med hjälp av manöverventilerna. Hydraulcylindrarna är utformade enligt nuvarande DIN Standard.

För svängrörelsen leds oljan från manöverventilen till en hydraulmotor som vrider svärgbordet via en skruvreduktionsväxel. Drevet som är i kontakt med kuggkransen vrider överdelen i önskad riktning.

OMME liften är monterad på ett bromsat chassi som uppfyller trafiksäkerhetskraven. Liftens trailer är utrustad med automatisk påskjutsbroms.

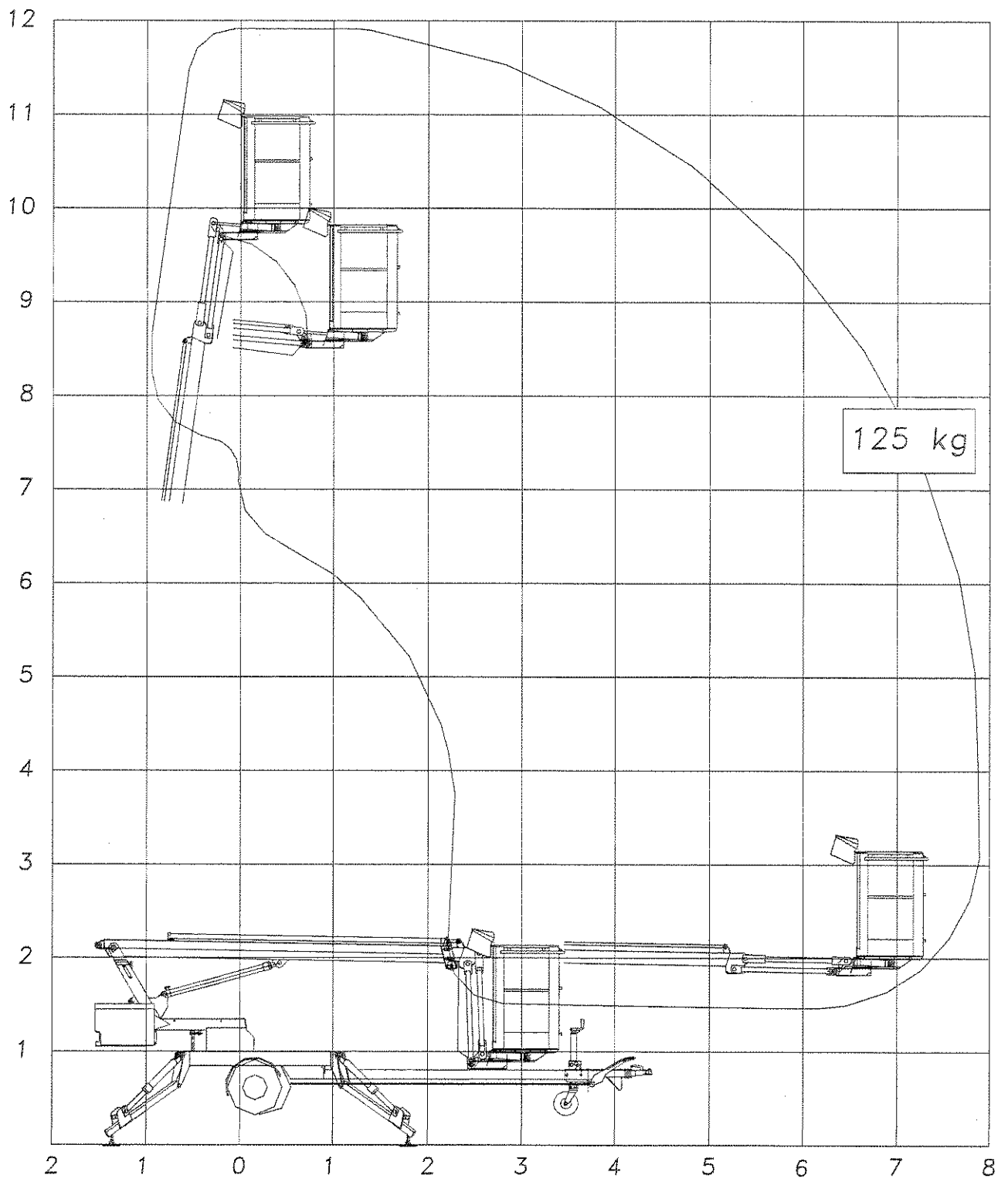
OMME liften har kraftiga elektriska manöverhandtag.

OMME-liftens rörelser kan utföras i två hastigheter, detta för att snabbt och exakt kunna nå önskad arbetsområde.

Arbetskorgen har handtag runt om. Handtaget är placerad på insidan för att undvika handskador. Arbetskorgen ger bra fotfäste i alla lägen.

Ljudnivån är lägre än 75 dB (A) mätt vid manöverboxarna.

Värdet på accelerationen som kroppen är utsatt för är mindre än 0,5 m/s<sup>2</sup>.



## TEKNISKA DATA

| Lifftyp                         | MINI 12 EZ           | MINI 12 EBZ |
|---------------------------------|----------------------|-------------|
|                                 | <b>Släpvnagslift</b> |             |
| Max. arbetshöjd, m              | 11,90 m              |             |
| Max. plattformshöjd, m          | 9,90 m               |             |
| Max. arbetsradie, m             | 7,85 m               |             |
| Max. korglast, kg               | 125 kg               |             |
| Jib                             | 1,08 m - rörlig      |             |
| Svängområde                     | ± 355°               |             |
| Korkstorlek, m                  | 0,85x0,7x1,1 m       |             |
| Drivkälla                       | 230V/10A             | Batteri     |
| Batteri                         |                      | 24V/139Ah   |
| Batteriladdare                  |                      | 30A         |
| Transportlängd                  | 6,03 m               |             |
| Transporthöjd                   | 1,95 m               |             |
| Transportbredd                  | 1,5 m / 0,99 m       |             |
| Arbetsbredd                     | 3,60 m               |             |
| Totalvikt                       | 1200 kg              | 1200 kg     |
| Styrning                        | 2 - stegs            |             |
| Hydrauliska stödben             | +                    |             |
| 230 V eluttag i korg, max. 10 A | +                    |             |
| Justerbar transportbredd        | +                    |             |
| Hydraulisk framdrivning         | O*                   |             |

+ Standard      O Tillval      \* Totalvikten blir oförändrad



## **START AV OMME LIFTEN**

### **1. Betjäningsföreskrifter**

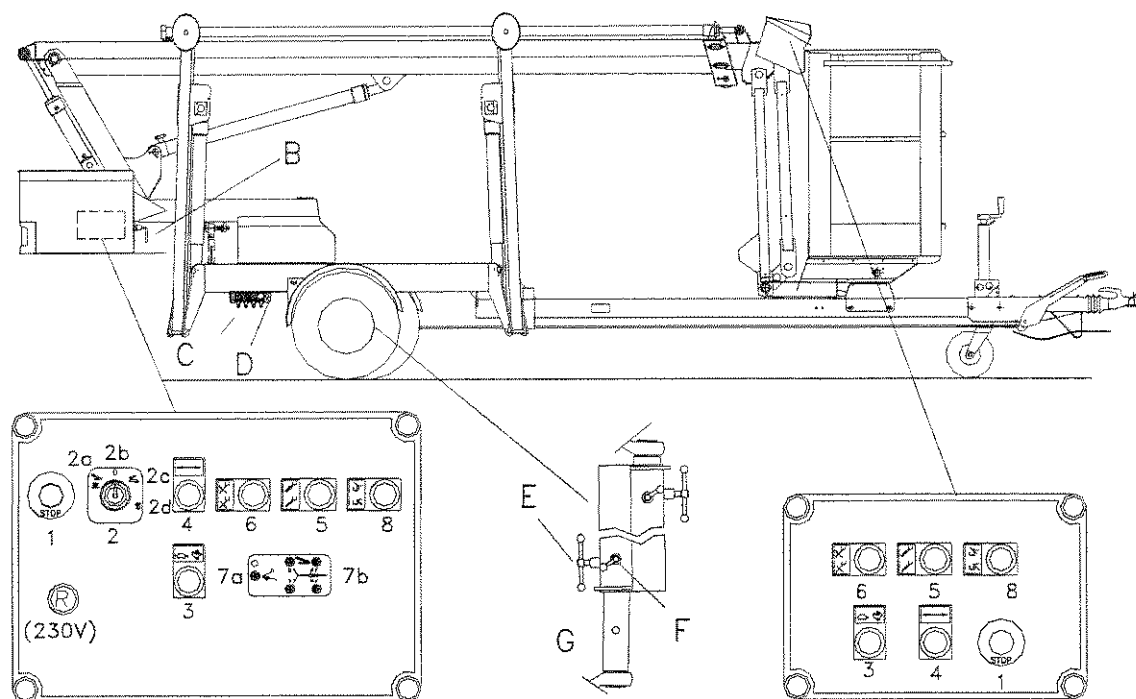
- 1.1 Liften får endast uppställas på bärigt underlag. Vindstyrkan får ej överstiga 12.5 m/sek.
- 1.2 Liften får endast betjänas av person över 18 år, och som erhållit nödvändiga instruktioner.
- 1.3 Vid arbete skall det alltid finnas en person på marken, som i en nödsituation kan ta ned den arbetande.
- 1.4 Vid arbete på offentlig väg, skall arbetsområdet avspärras med skyltar, koner eller bommar.
- 1.5 **VIKTIGT!** Tillse att inga personer uppehåller sig inom liftens arbetsområde - **KLÄMRISK**.
- 1.6 Anslut kabeln till 230 V eller aktivera huvudströmbrytaren (B) (endast MINI 12 EBZ).
- 1.7 Vrid nyckelomkopplare (2) till läge för stödbensbetjäning (2a). De 4 röda lamporna för stödbenskontroll (7b) lyser nu.
  - a. Manövrering av stödben sker med de 4 stödbensreglagen (C).
  - b. Sänk alltid de främre stödbenen först (främre reglagehandtag). När stödbenen åter skall höjas skall de bakre stödbenen alltid höjas först.
  - c. Sänk stödbenen, till dess att hjulen är fria från marken, och liften är vågrätt uppställd. Kontrollera på libellen (D). Vid korrekt uppställning skall nu de 4 röda lamporna (7b) vara släckta (tryck på samtliga stödben). Vrid nyckelomkopplare (2) till läge liftdrift (2c). Den gröna lampan för liftdrift (7a) skall nu lysa. Liften är nu klar att användas. Frigör lyftarmen genom att köra in teleskopbommen helt.
- 1.8 Ställ nyckelomkopplare (2) i läge för korgbetjäning från manöverbox i korg (2d). För att undgå oavsiktlig aktivering av stödben under drift, skall alltid nyckel medtagas när liften skall köras från korgen.
- 1.9 Kom ihåg att p.g.a. konstruktionselasticiteten upphör en rörelse inte omedelbart när ett manöverreglage släpps. Undvik att stöta emot främmande föremål. Alla rörelser bör därför startas och stoppas med hjälp av hastighetsreglageknappen (3).

- 1.10 Som en extra säkerhet är liften utrustad med en alarmsignal, som signalerar om stödbenens uppställning ändras under arbetets gång. Fortsätter detta ljud, kör korgen omedelbart till transportläget, och kontrollera att liftens uppställning är korrekt. Se punkt 1.1 och punkt 1.7.c.
- 1.11 Om korgen inte är helt vågrät, sker korrigerig av korgen automatiskt. Detta sker dock endast när manöverspaken för bom upp eller ner påverkas.
- 1.12 Om korgen lutar mer än 10° från vågrätt läge, avbryts samtliga funktioner. Korrigerig av korgen måste då ske manuellt från markplan. Se punkt B under nödsänksinstruktion.
- 1.13 Liften är utrustad med manuellt betjänat nödstopp, som avbryter samtliga funktioner vid aktivering.
- 1.14 Liften är utrustad med svängstopp, som endast tillåter en 360° sväng åt vardera sidan. När svängstoppet är aktiverat, skall liften svängas tillbaka 360°.
- 1.15 Vid för låg batterispänning avbryter spänningsvakten liftens funktioner. För att köra ner korgen på marken kan liften göras funktionsduglig igen för en kort period: Tryck in nödstopps knappen (1) och utlös den igen. Därefter kan liften köras ned till transportläge. Innan liften åter användes skall batterierna uppladdas.
- 1.16 Om liften stannar under arbete pga. andra funktionsproblem än nämnd i punkt 1.15, kör då ner korgen med hjälp av nödsänkning- se under avsnitt nödsänkning.
- 1.17 Ställ liften i transportställning efter användning. Innan stödbenen kan köras upp, ska liftarmen låsas genom att köra ut jibarmen lite: Vrid av huvudströmbrytare (B) och nyckelomkopplare (2). På MINI 12 EZ liftarna: Vrid nyckelbrytare (2) och rulla upp kabeln. När liften lämnas skall den skyddas för obehörigt användande. Tag ut nycklar.
- 1.18 Vid användning av nätanslutning för drift eller uppladdning, tillse att nätkabel ej skadas av liftens rörelser.
- 1.19 Inställning av justerbar hjulaxel:

Ställ upp liften med stödben. Lossa först lås (E). Låssprint (F) hålls ute. Hjulaxeln kan nu ställas i önskad position. Kom ihåg att under transport skall hjulaxeln vara helt utskjuten - läge G. E och F skall vara låsta.

**VIKTIGT!** Kom ihåg att ladda batterierna var natt, eller efter användning. Det är även möjligt att ansluta batteriladdaren till 230 V under drift av liften (endast MINI 12 EBZ).

Under allt arbete med liften är nödvändigt att vara uppmärksam på att alla säkerhets-system är i funktion. Vid fel skall dessa åtgärdas utan fördröjning. Tänk på att lift-operatörens säkerhet är beroende av liftens skick.



## **2. A - Nödsänkninginstruktion**

- 2.1 Vid fel på liften under arbete, och det inte är möjligt att finna eller åtgärda felet, är det nödvändigt att nödsänka liften. Beror driftstoppet på att korgen lutar mer än 10° från vågrätt läge - se då avsnitt B. Vid manuell nödsänkning är liftens samtliga säkerhetssystem satta ur funktion. Nödsänkning skall därför ske med största försiktighet och efter nedanstående instruktioner. Manuell nödsänkning kan endast ske med hjälp av person från marken.
- 2.2 Vid eventuella hinder att sänka armen till bekväm höjd för utstigning, svängas liften (se "Manuell betjäning av sväng").

Nödvändiga verktyg för nödsänkning består av ett handtag för handpump samt ett rött nödsänksbeslag. Handtag för nödsänkning sitter på tornets vänstra sida, vid hydraulblocket.

Följande procedur skall följas: Aktivera nödstopp i korg och torn.

- 2.3 Sänkning av bom: Dra ut den röda knappen (C) på lyftcylinders ventilblock.  
**OBS! - klämrisk när armen sänkes.**
- 2.4 Om det är nödvändigt, kan teleskoparmen pumpas in och jibarmen sänkas med handpumpen (10).

### **Manuell inkörning av teleskoparm**

1. Stäng ventil på handpump (10).
2. Anbringa handtag (11) som förlängning på handpumpen (10).
3. Påverka magnetventil MV41 (se skiss sid. 12) mekaniskt med hjälp av nödsänksbeslaget, som anbringas på magnetventilen. Stift delen av nödsänksbeslaget skall aktivera den aktuella magnetventilen. PÅ MINI 12 EZ (230 V): Påverka vidare MV59 med det avsedda beslaget.
4. Pumpa in teleskoparmen.
5. Öppna ventilen på handpumpen.
6. Avlägsna nödsänksbeslaget från ventilen.



### **Manuell sänkning av jibarm**

1. Stäng ventil på handpump (10).
2. Anbringa handtag (11) som förlängning på handpumpen (10).
3. Påverka magnetventil MV109 (se skiss sid. 12) mekaniskt med hjälp av nödsänksbeslaget, som anbringas på magnetventilen. Stift delen av nödsänksbeslaget skall aktivera den aktuella magnetventilen. PÅ MINI 12 EZ (230 V): Påverka vidare MV59 med det avsedda beslaget.
4. Sänk liftarmen med hjälp av handpumpen.
5. Öppna ventilen på handpumpen.
6. Avlägsna nödsänksbeslaget från ventilen.

### **Manuell betjäning av sväng**

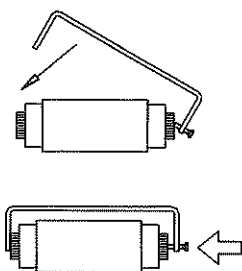
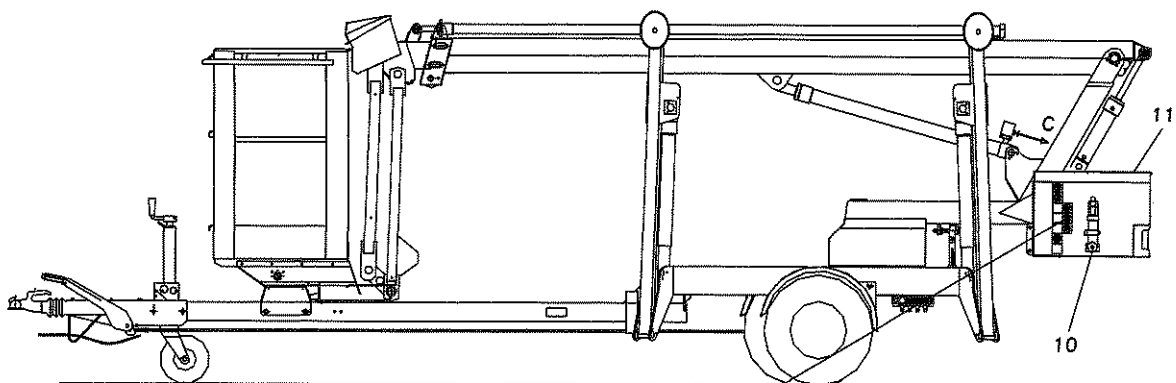
1. Stäng ventil på handpump (10).
2. Anbringa handtag (11) som förlängning på handpumpen (10).
3. Påverka magnetventil MV03 = vänstersväng eller MV01 = högersväng, med hjälp av nödsänksbeslaget. Stiftdelen av nödsänksbeslaget skall aktivera den aktuella magnetventilen. PÅ MINI 12 EZ (230 V): Påverka vidare MV59 med det avsedda beslaget.
4. Sväng liften med hjälp av att pumpa med handpumpen.
5. Öppna ventil på handpumpen.
6. Avlägsna nödsänksbeslaget från ventilen.

## **B - KORG LUTAR MER ÄN 10°**

Om korgen lutar mer än 10° och samtliga funktioner är avbrutna återställs korgen på följande sätt:

1. Stäng ventilen på handpump (10).
2. Anbringa handtag (11) som förlängning på handpumpen (10).
3. Påverka magnetventil MV49= korgen rör sig upp eller MV51= korgen rör sig nedåt, med hjälp av nödsänksbeslaget. Stiftdelen av nödsänksbeslaget skall aktivera den aktuella magnetventilen. PÅ MINI 12 EZ (230 V): Påverka vidare MV59 med det avsedda beslaget.
4. Återställ korgen i vågrätt läge med hjälp av att pumpa med handpumpen.
5. Öppna ventil på handpumpen.
6. Avlägsna nödsänksbeslaget från ventilen.

**Kontrollera efter fel och skador när liften åter är i transportläge. Reparera eventuella fel och skador innan liften tas i bruk.**



|     |    |     |    |
|-----|----|-----|----|
| 125 | MV | 109 | MV |
| 25  | MV | 09  | MV |
| 03  | MV | 01  | MV |
| 05  | MV | 41  | MV |
| 51  | MV | 49  | MV |
| 59  | MV | 60  | MV |
|     |    | 45  | MV |

### Magnetfunktioner

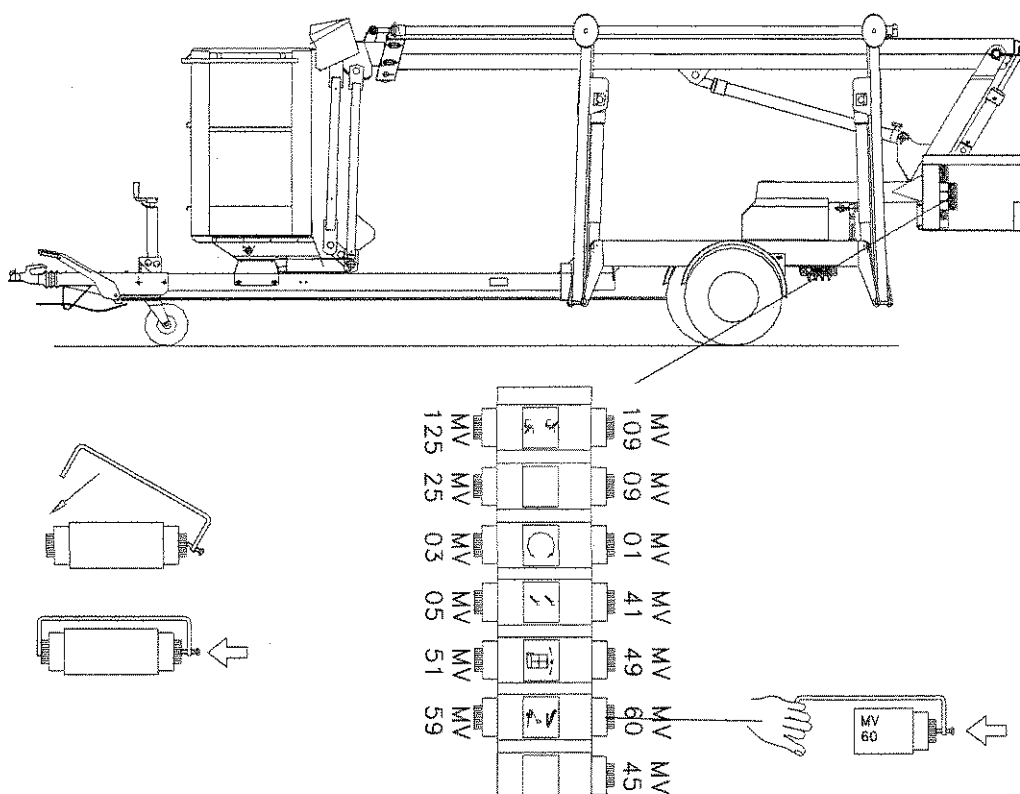
|       |                                            |
|-------|--------------------------------------------|
| MV41  | Teleskoparm in                             |
| MV01  | Sväng höger                                |
| MV03  | Sväng vänster                              |
| MV49  | Korg upp                                   |
| MV51  | Korg ned                                   |
| MV59  | Liftmanövrering<br>(Endast typ MINI 12 EZ) |
| MV109 | Jibarm                                     |

### 3. Manuell manövrering av stödbenen

Höj stödbenen manuellt endast efter det att bommen lagts ned och låsts i bomstödet.

1. Stäng ventilen på handpumpen.
2. Sätt i det röda handtaget i handpumpen.
3. Aktivera magnetventil MV60 mekaniskt med hjälp av de röda detaljerna (se instruktioner), som är placerade över magnetventilen, så att ändan på bulten trycks in och aktiverar själva ventilen. Någon håller utrustningen på plats medan handpumpen aktiveras.
4. Höj stödbenen var för sig med genom att manövrera respektive stödbens manöverhandtag och pumpa med handpumpen.
5. Tag bort utrustningen på ventilen.
6. Då alla stödbenen är uppkörda, öppna kranen på handpumpen.

Reparera eventuella fel och skador innan liften åter används.



## **HANDHAVANDE UNDER MANÖVRERING**

### **1. Krav på föraren**

Alla som manövrerar liften måste informeras om de nationella säkerhetsregler som gäller för arbetsplattformar.

Liften får endast manövreras av personer som fyllt 18 år, som informerats om liftens funktion och som visat för ansvarig person att de kan manövrera liften.

### **2. Tillåten last/sidobelastning**

Den max tillåtna lasten (125 kg/1250 N arbetskorgen) och max tillåten sidobelastning (20 kp/200 kp) får inte överskridas.

### **3. Transport**

Då liften flyttas får arbetskorgen inte användas. Arbetskorgen skall vara i transportläge och stödbenen helt uppkörda. Då liften bogseras bakom ett dragfordon, skall bommen vara fäst i dragstången.

### **4. Arbete i närheten av oisolerade elledningar**

För att undvika olyckor och skador på elutrustning vid arbete med personliftar i närheten av elförsörjningsanläggningar skall gällande säkerhetsavstånd inhämtas och ovillkorligen följas.

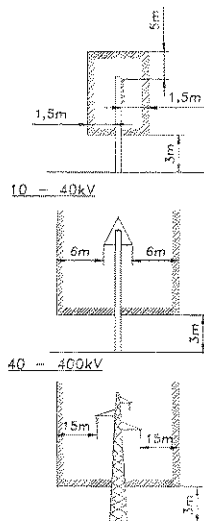
Kan arbetet inte utföras, utan att säkerhetsavståndet upprätthålles, skall elleverantören alltid kontaktas för samråd hur arbetet skall utföras utan säkerhetsrisk.

Inhämta alltid gällande säkerhetsföreskrifter angående elarbeten.

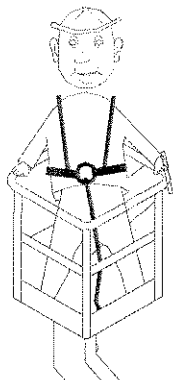
Vid arbete i närheten av spänningsförande elanläggning får inte personer eller personlift komma närmare än visat avstånd.

Om arbetet kräver mindre avstånd, skall den ansvariga för arbetet, i förväg träffa avtal med elleverantören om hur arbetet skall utföras.

Låg spänning



## 5. Säkerhetssele



Liften är förberedd för användning av säkerhetssele. Då en säkerhetssele används, skall den fästas i härför avsedda fästen i korgen.

## 6. Fel

Om fel uppstår i liftens kontrollsystem kan den stängas med hjälp av nödstoppsbrytaren. För att återställa nödstoppsbrytaren, skall den vridas.

## **7. Ytterligare försiktighetsåtgärder**

En daglig funktionskontroll skall utföras innan körning påbörjas. (se sid.18 Underhåll).

Användaren skall lära sig alla funktioner så att han kan:

- = nödstopp
- = nödsänkingsventiler
- = manuell manövrering av sväng, teleskopbom och korgnivellering
- = svängstopp
- = sänkning vid låg spänning

Användaren bör också reagera på plötsliga missljud och kontakta serviceverkstad om han förmodar begynnande fel.

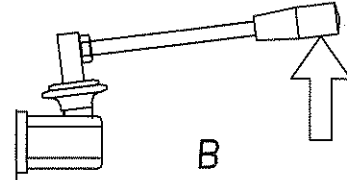
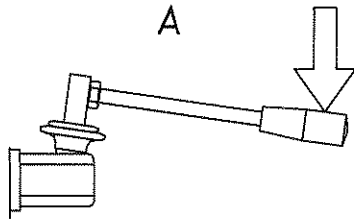
## **8. Efter användning**

Då manövrerings avslutats, skall liften säkras mot obehörig användning.

Nyckelbrytaren (2) sätts i läge "AV" och nyckeln skall tas bort.

9. Liftar med framdrivning (extra-utrustning)

Framdrivningen inkopplas genom att lossa låsspärren från transportläget. Tryck ned båda handtagen till låst läge (A). Pressa därefter handtaget, så drivrullarna tryckes mot hjulet. Pressa handtaget till låssprinten går in i avsett spärrläge. Dra upp båda handtagen igen till manöverläge.



**VIKTIGT!** Låssprintarna skall alltid vara i avsett spärrläge, detta för att drivrullarna alltid skall vara säkrade både i transportläge och vid användning av framdrift.

## UNDERHÅLL

### 1. Generellt

Kontroll och reparation skall alltid ske efter behov. Service på liften skall ske efter 500 drifttimmar, eller minimum en gång om året, eller om skada/ olycka skett med liften. Varje gång skall noteringar göras av vad som utförts, se serviceritning i slutet av denna manual. Underhåll skall utföras av antingen OMME, ett företag som godkänts av OMME eller ett företag som är kompetent att utföra underhåll på denna maskin.

Om det gäller större reparationer, kontakta maskinleverantören för en noggrann test.

Garanti: 1 års materialgaranti - max 500 drifttimmar.

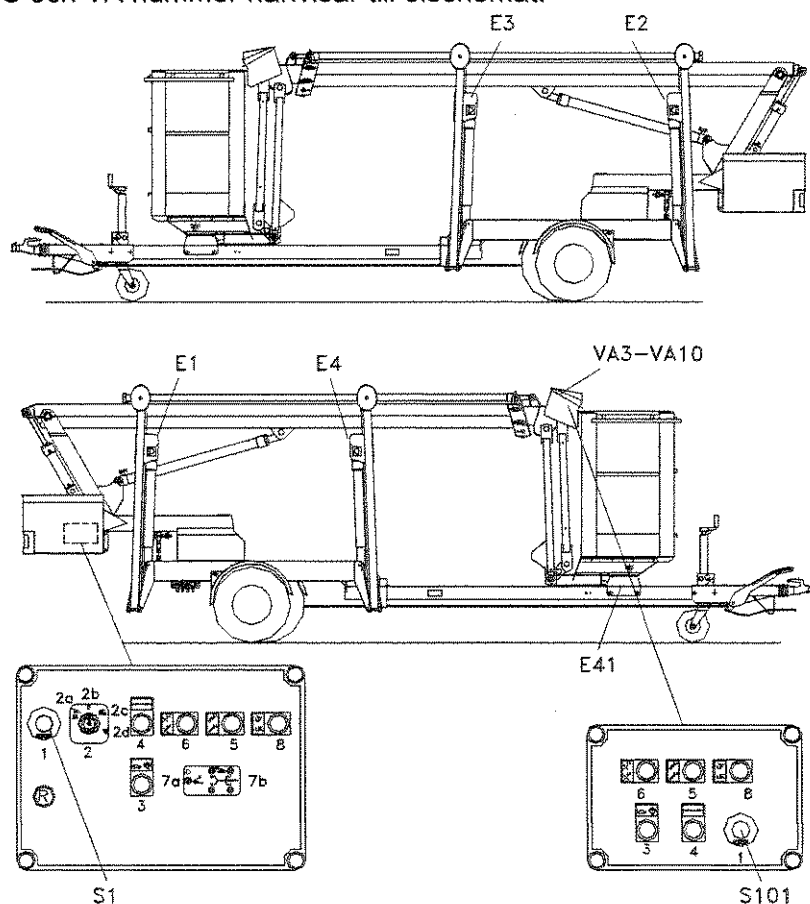
### 2. Underhåll och kontroller

#### 2.1 Dagligen

##### 2.1.1 Kontroll av säkerhetsutrustningar

**Var försiktig!** Om manöverbrytarna är defekta kan ofrivilliga rörelser medföra klämrisk.

Alla E, S och VA nummer hänvisar till elschemat.





Test av begränsningsbrytare E1, E2, E3 och E4. Om inte alla stödbenen är ansatta, lyser en eller flera av de 4 röda indikeringslamporna för stödbenskontroll (7b).

Alla rörelser bryts då nyckelbrytaren (2) sätts i läge "Lift" (2c).

Test av begränsningsbrytare E41. Lyft teleskoparmen. Ställ nyckelomkopplare (2) i läge stödben (2a). Stödbensrörelserna skal nu vara avbrutna.

Aktivera nödstoppet på manöverboxen i korgen. Inga rörelser skall gå att utföra.

Återställ nödstoppet i korgen, och aktivera därefter nödstoppet på nedre manöverboxen. Inga rörelser skall gå att utföra.

#### 2.1.2 Batterikontroll (typ MINI 12 EBZ)

Kontrollera batterierna enligt instruktioner i "Batteriunderhåll" sid. 26.

Kontrollera syranivån i batterierna. Fyll vid behov på med destillerat vatten.

Batteriernas laddningstillstånd skall kontrolleras vid varje arbetsdags början.

Laddaren skall anslutas till 230 V jordat uttag med den levererade förlängningskabeln. På batteriladdaran kan avläsas hur mycket batteriet är uppladdat, sid. 26.

Det rekommenderas att batterierna laddas varje natt. Batteriladdaren är helautomatisk så efter laddning övergår laddaren till underhållsladdning. Det är vidare möjligt att ladda batterierna under manövrering.

#### 2.1.3 Kontroll av oljenivå

Kontrollera oljenivån. Efterfyll eventuellt med den rekommenderade hydrauloljan - fyll bara upp till den översta markeringen.

Oljetyp: Q8 Heller 22.

Använd ovannämnda typ eller motsvarande.

**Varning!** Är liften påfylld med biologisk hydraulolja är denna inte omedelbart blandningsbar med övriga biologiska hydrauloljor.

**OBS!** Vid kontroll och påfyllning av hydraulolja, skall maskinen vara i transportläge. (se bild sidan 25).

#### 2.1.4 Smörjning

Se smörjpunkter sidan 25.

#### 2.1.5 Kontroll av elkablar

Kontrollera alla elkablar avseende eventuella skador.

#### 2.2 Varje vecka

2.2.1 Kontrollera trycket i däck.

2.2.2 Kontrollera visuellt alla hydraulanslutningar.

#### 2.3 Varje månad (första gången efter 30 driftstimmar)

2.3.1 Kontrollera åtdragningen av hjulbultar.

Rätt moment:

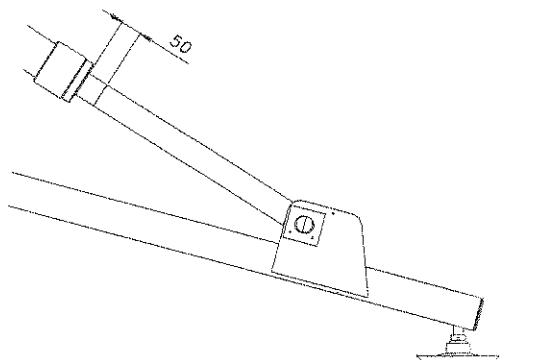
Hjulbultar: 150 Nm

## 2.4. Var 6:e månad (första gången efter 30 driftstimmar)

### 2.4.1 Kontroll av de hydrauliska stödbenen

Sänk ned stödbenen så att hjulen släpper kontakten med marken.

Varje stödbens kolvstång märkes med en tunn markering på ett exakt avstånd (50 mm) från cylinderlocket. Låt liften stå orörd under 30 minuter. Om avståndet har minskat, kontakta maskinleverantören.



### 2.4.2 Kontroll och smörjning av stödbensövervakning:

Kör ner stödbenen. Stanna innan benen rör marken. Lyft nu benen manuellt – man skall kunna märka ett visst spel i benet. Benen skall röra sig lätt runt axeln i chassit. Om så inte är fallet skall detta åtgärdas, då det kan påverka att stödbensövervakningen inte fungerar optimalt. Kör ner alla stödben helt, montera av skyddsskärmen över stödbensbrytaren och kontrollera konstruktionen visuellt. Fjädrarna skall vara spända och axeln A skall vara emot den ovala hålkanten. Kontrollera avståndet mellan kontakten och skruven.

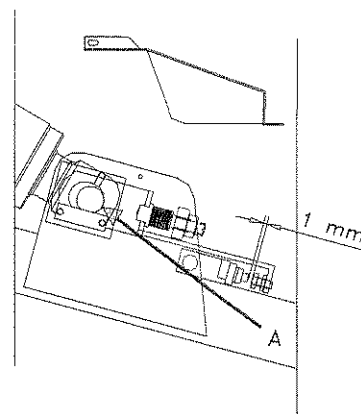
Om allt ser korrekt ut, smörja då fjädern med olja. **GLÖM INTE ATT ÅTERMONTERA SKYDDSSKÄRMEN.** Rostiga fjädrar skall ersättas med en ny fjädersats.

Vi rekommenderar att fjädersatserna bytes vart 5:e år, samt att fjädrarna smörjes 2 gånger/år.

#### Justering av stödbensövervakning:

Ställ upp liften på stödbenen så att hjulen/banden går fria från marken – axeln A är emot den ovala hålkanten. Spänn fjädern med insexnyckel, avståndet mellan fjäder och beslag skall vara 10 mm.

Justera vid kontakten – det skall vara 1-1,5 mm:s avstånd.



#### 2.4.3 Rekommendationer för delning av bommar

Om något av följande nedanstående upptäcks är det tillrådligt att helt eller delvis dela bommarna.

- a. Om bommarna innehåller stora mängder av sågspån eller andra partiklar.
- b. Om bommarna och teleskopförbindelserna gnisslar mycket och det inte går att avhjälpa med smörjning.
- c. Om man upptäcker defekter på bommarna eller teleskopförbindelserna.
- d. Om olje- eller kabelföringen i bommarna är defekta och det inte går att dra nya igenom.
- e. Om det finns misstanke om defekter i bommarna eller teleskopgenomföringen som inte går att kontrollera, utan att helt eller delvis dela bommarna.
- f. Vi rekommenderar att bommarna får en grundlig kontroll efter 5 år eller 2500 driftstimmar.

När bommarna delas rekommenderar OMME att kabelhjulen byts ut mot nya från OMME.

#### 2.5 En gång per år (första gången efter 30 driftstimmar)

##### 2.5.1 Kontroll av svängbordet

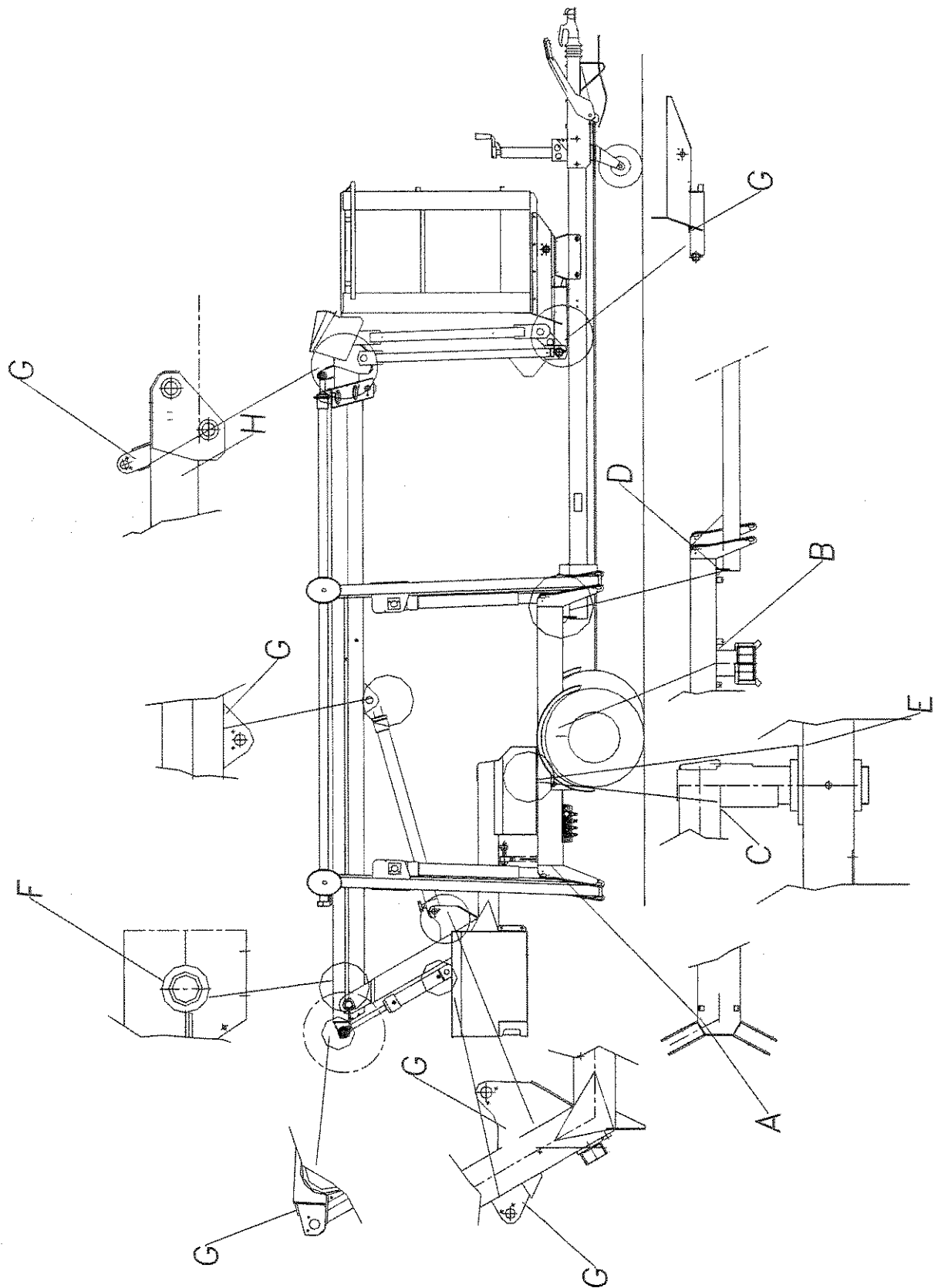
**OBS!** Mekanisk arbete på svängbordets anslutningar skall utföras av en OMME verkstad eller av en verkstad som rekommenderats av OMME.

##### 2.5.2 Hydrauliska skruvkopplingar

Kontrollera att alla hydrauliska skruvkopplingar, bultar och skruvar är åtdragna.



**Kontrollpunkter**



2.5.3 Kontrollera roterande och rörliga delar, bultade anslutningar och svetsar avseende deformation eller sprickor

**Chassi**

- Stödbenshållare.  
(Konstruktionen mellan stödben och fyrkantsprofilen)  
Kontrollera svetsarna avseende sprickor (A).
- Svängbordets-/pivot infästning i chassit.  
Kontrollera svetsar avseende deformation eller sprickor (E).
- Infästning av hjulhållare i chassi.  
Kontrollera svetsar avseende deformation eller sprickor (B).
- Dragstångsförbindelse  
Kontrollera svetsar avseende deformation eller sprickor (D).

**Cylindrar**

- Cylinder infästning.  
Kontrollera svetsar avseende deformation eller sprickor (G).

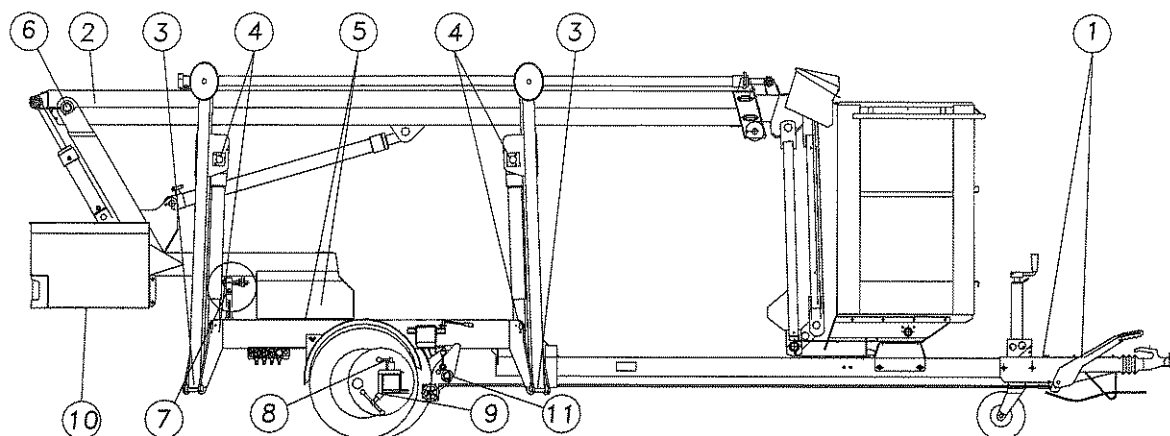
**Torn**

- Pivot infästning.  
Kontrollera svetsar avseende deformation eller sprickor (C).

**Bomssystem**

- Bominfästning.  
Kontrollera svetsar avseende deformation eller sprickor (F).
- Ledpunkten på minsta bommen.  
Kontrollera svetsar avseende deformation eller sprickor och avseende kollisionsskador (H).

### 3. Smörjställen

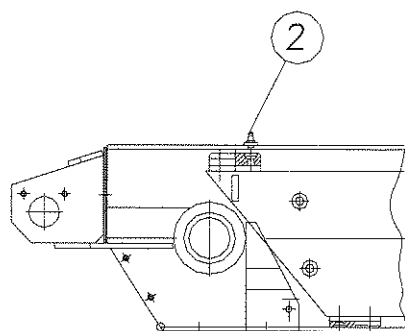


| Pos.                                      | Smörjställe          | Antal smörjställen | Smörjmedel    | M | H |
|-------------------------------------------|----------------------|--------------------|---------------|---|---|
| 1                                         | Påskjutsbroms        | 2                  | Fett          | x | x |
| 2                                         | * *) Teleskoparm     | 1                  | Fett          |   |   |
| 3                                         | Stödben              | 4                  | Fett          | x |   |
| 4                                         | Stödbenscylinder     | 8                  | Fett          | x |   |
| 5                                         | Svängkrans           | 2                  | Fett          | x |   |
| 6                                         | Axel torn/bom        | 1                  | Fett          | x |   |
| 7                                         | Axel för svängstopp  | 1                  | Fett          | x |   |
| 8                                         | Fjäder sprint        | 2                  | Olje          | x |   |
| 9                                         | Spannskruv           | 2                  | Olje          | x |   |
| 10                                        | *) Oljefilter, bytes | Antal 1            | Typ F101-600E |   |   |
| På liftar med drivning (Extra utrustning) |                      |                    |               |   |   |
| 11                                        | Drivning             | 2                  | Fett          | x |   |

M = Varje månad

H = Var 6:e månad

\* \*) När bommen ska smörjas ska liften vara uppställd på stödbenen. Teleskopbommen ska vara helt inkörd – smörj lite och kör ut bommen och sedan in igen. Smörj sedan lite till. Smörj inte för mycket, det binder bara smuts som kan göra skada.



Ovan angivna smörjintervaller är vid normal drift, vid intensiv drift rekommenderas tätare smörjintervaller.

Vid längre stillestånd bör de friliggande cylinderkolvstänger smörjas in med fett.

\*) Byt olja och oljefilter efter 500 driftstimmar, eller minimum 1 gång om året.

Oljetyp: Se punkt 2.1.3 eller dekal på liften.

**OBS!** Efter högtryckstvättning skall liften alltid smörjas för att förhindra inträngning av vatten.



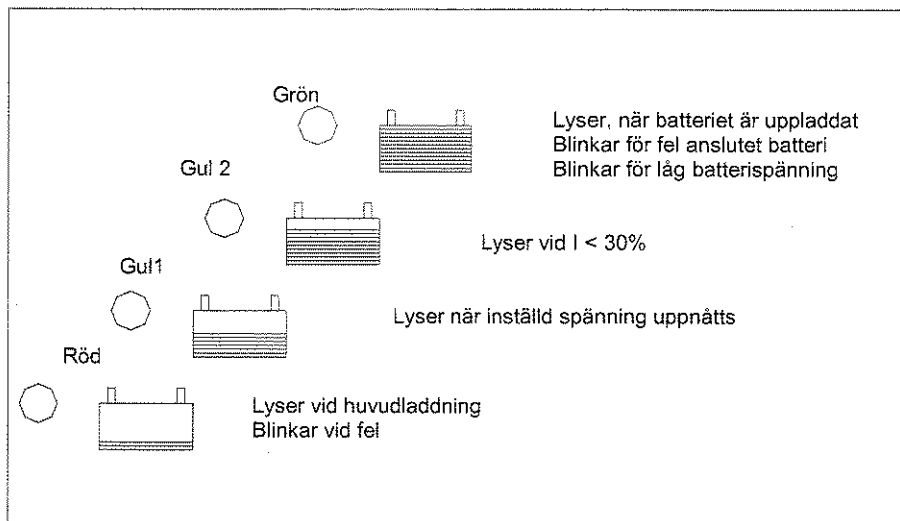
#### 4. Batteriunderhåll

##### Batteriladdning

Anslut till ett jordat 230 V-uttag.

Laddningen mjukstartar. Den röda och den gula lysdioden 1 blinkar, och efter 5 sekunder startar laddningen. Den röda lysdioden tänds.

Då laddningen har startat, styr den automatiska laddaren hela laddningsprocessen. Vid strömförbrukning startar laddaren automatiskt igen, om den är ansluten till nätet. Laddningsprocessen kan följas med hjälp av de färgade lysdioderna.



Laddning pågår tills den gula lysdioden 1 tänds.

Vid minskande strömstyrka hålls spänningen konstant. Då laddningsströmmen är ungefär 30% av huvudströmmen, tänds den gula lysdioden 2.

Vid slutet av laddningsprocessen tänds den gröna lysdioden och laddningen är färdig.

**Obs!** Lysdioderna visar bara hur laddaren fungerar. Det är inte en indikation på batteriernas kondition.

Ytterligare information om batteriladdaren finns i driftsinstruktionen för laddaren.

### **Batteriskötsel**

#### **Håll batteripolerna och anslutningarna rena.**

Smutsiga och lösa anslutningar förhindrar en optimal laddning och reducerar batterierna kapacitet.

#### **Blyplattorna skall vara täckta med syra**

Kontrollera batterisyrenivån och kontrollera att blyplattorna är helt täckta. Om plattorna inte är täckta av syra blir de fördärvade. För mycket syra i cellerna förorsakar att batterierna "kokar över" vid laddning. Vid påfyllning, skall absolut rent destillerat vatten användas. (Fyll aldrig på med batterisyra eller kranvatten.)

#### **OBS! OBS!**

**Under laddning bildas kvävgas, så ha ALDRIG öppen eld, rök eller förorsaka gnistor i närheten av batterierna då de laddas.**

#### **Kontroller och underhåll**

1. Kontrollera syranivån och fyll vid behov på. (Se Punkten som börjar med "Blyplattorna skall vara täckta.....")
2. Kontrollera specifika vikten med en syramätare, den skall vara 1.26 till 1.28, då batteriet är laddat. Om specifika vikten är mindre än 1.26 till 1.28, skall batteriet laddas.
3. Om batteriet är smutsigt, skall det rengöras med varmt vatten för att få bort smutsen och undvika tjuvström. Ett batteri som är rent och laddat varar långt.
4. Batterier som inte används, skall laddas regelbundet och förvaras på en torr plats.

#### **OBS! OBS!**

**Om batteriet laddas ur så att dess specifika vikt är mindre än 1.14 till 1.16, reduceras livslängden betydligt.**

5. Under laddning skall temperaturen på batterisyran inte överstiga 40° C, eftersom detta har en destruktiv inverkan på batteriet.

## **FELSÖKNING**

### **1. Generellt**

- a. Är huvudbrytare (B) (S0) aktiverad ?
- b. Är nödstoppen (S1, S101) aktiva ?
- c. Är batterierna laddade ? (Lift typ MINI 12 EBZ).
- d. Är maskinen ansluten till nätet (lift typ MINI 12 EZ)?
- e. Är lasten i korgen tyngre än max tillåten last ?
- f. Är säkringarna ok ? (100 A huvudsäkring och 10 A manöversäkring).
- g. Är oljenivån i hydraultanken ok ?

### **2. Stödbenen går inte att sänka ned**

- a. Är nyckelbrytaren (2) satta i rätt läge ?

### **3. Stödbenen går inte at höja**

- a. Är nyckelbrytaren (2) satta i rätt läge ?
- b. Är teleskoparmen inte utkörd i transportläge (E41)?

### **4. Bommen går inte att höja**

- a. Är bommen helt inkörd ?
- b. Är nyckelbrytaren (2) satta i rätt läge ?
- c. Är liften uppställd rätt ? Kontrollera indikeringslamporna för stödbenen.  
De fyra lamporna (7b) skall vara släckta. Den gröna lampan (7a) skall lysa.

### **5. Bommen går inte att sänka ned**

- a. Är nyckelbrytaren (2) satta i rätt läge ?
- b. Kontrollera spänningen, om nödvändigt, tryck in och släpp ut nödstoppet.
- c. Lutar korgen mer än 10° ?

### **6. Bommen går inte att teleskopera ut**

- a. Finns det några hinder i vägen ?
- b. Är nyckelbrytaren (2) satta i rätt läge ?
- c. Kontrollera spänningen, om nödvändigt, tryck in och släpp ut nödstoppet.
- d. Lutar korgen mer än 10° ?.

**7. Bommen går inte att teleskopera in**

- a. Finns det några hinder i vägen ?
- b. Är nyckelbrytaren (2) satta i rätt läge ?
- c. Kontrollera spänningen, om nödvändigt, tryck in och släpp ut nödstoppet.
- d. Lutar korgen mer än 10° ?.

**8. Liften går inte att svänga åt höger eller åt vänster**

- a. Finns det några hinder i vägen ?
- b. Är svängstoppet aktiverat ?  
Sväng minst 90° åt höger och försök därefter att svänga åt vänster igen.  
(Liften hade nått sin svängbegränsning).

**9. För kort drifttid på en batteriladdning (typ MINI 12 EBZ)**

Kontrollera batterierna enligt "4. BATTERIUNDERHÅLL".

**10. Ingen laddningsindikering (typ MINI 12 EBZ)**

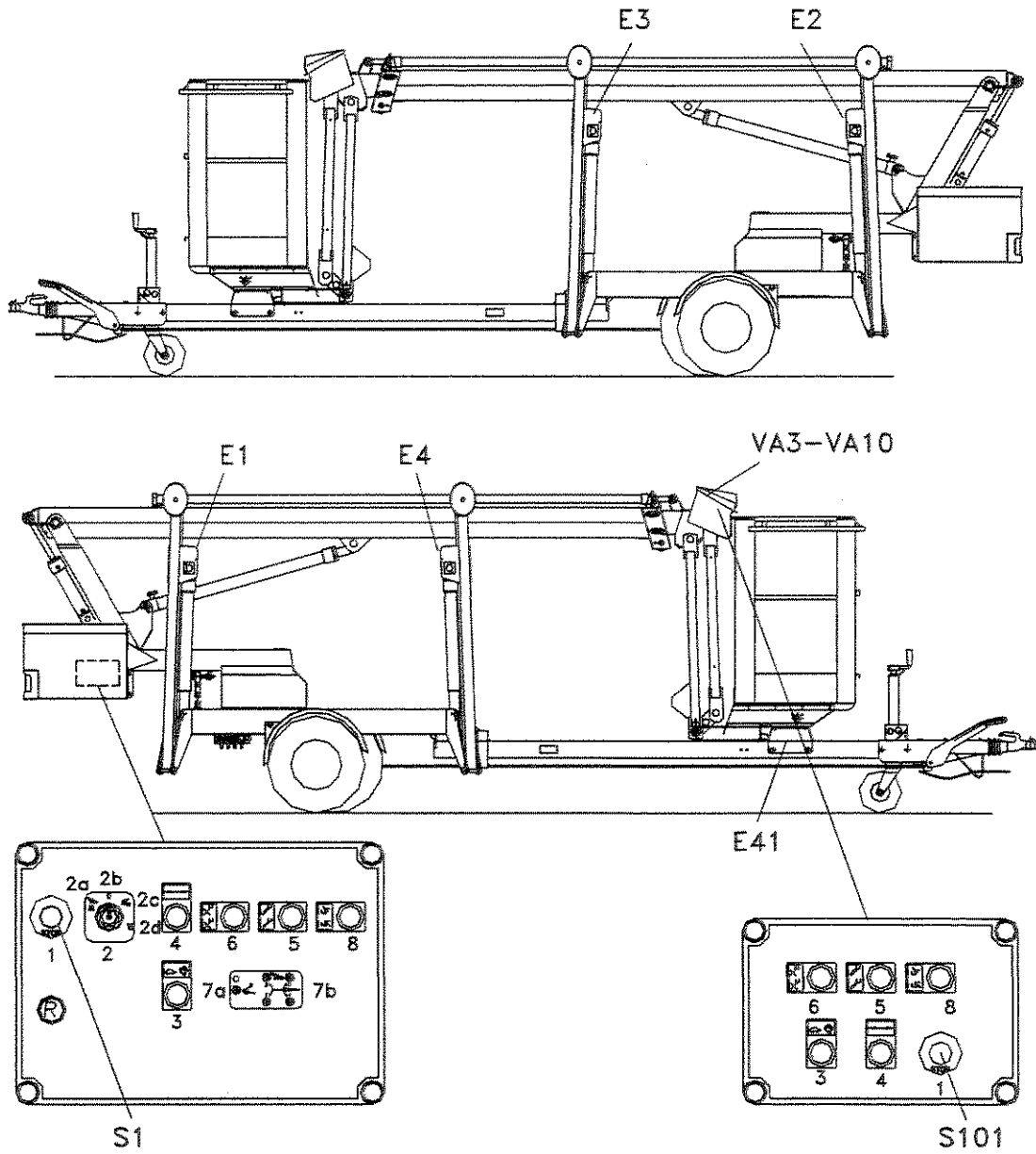
Kontrollera följande:

- a. Är laddaren ansluten till 230 V ?
- b. Är batterianslutningarna ok ?

**11. Indikeringslamporna för stödben fungerar inte korrekt**

- a. Den röda lampan (7b) lyser inte.  
Är nyckelbrytaren (2) satt i läge för stödben (2a) ?  
Är nödstopp (S1) eller (S101) aktivt ?
- b. De röda lamporna (7b) fortsätter att lysa.  
Är E1, E2, E3 och E4 aktiva ?
- c. Den gröna lampan (7a) lyser inte.  
Lutar arbetskorgen mer än  $\pm 10^\circ$  ?  
Är nödstopp (S1) eller (S101) aktiverade ?  
Är batterierna laddade ? (Endast typ MINI 12 EBZ)

12. Om inget fel hittas med hjälp av ovanstående, vänligen kontakta maskinleverantören.







**OMME LIFT A/S**

Lægårdsvej 4, 7260 Sønder Omme

Tel. 75 34 13 00 Fax 75 34 15 92

E-mail: omme@ommelift.dk

www.ommelift.dk

## EFTERSYNSRAPPORT

DATO:        /        20

OMME LIFT type: \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_

Kunde:

Gade/vej:

Postnr./by:

Tel.nr.:

Udført af:

Accepteret af:

\_\_\_\_\_  
Montør

\_\_\_\_\_  
Kunde

Bemærkninger:

Rep.rapportnr.: \_\_\_\_\_

Årseftersyn

☐

Garantireparation

☐

Reparation

☐

Ved eftersyn se side 2 og 3

Ændringer og ombygninger, der ikke er foretaget af OMME, ligesom ikke-fagmæssige justeringer af ventiler fratager os ethvert ansvar for eventuelle følgeskader.

|                                   |  |                                                    |                                  |  |                  |
|-----------------------------------|--|----------------------------------------------------|----------------------------------|--|------------------|
| <b>Drejkrans/Bøsninger:</b>       |  |                                                    | <b>Kontrol:</b>                  |  |                  |
| M12/M16<br>12000 R = Nm 128/210   |  | M12/M16<br>20000 Z = Nm 150/210                    | Drejkrans                        |  | Kul - "el-motor" |
| M12/M16<br>13000 XR = Nm 128/210  |  | Centeraksel 8000 R                                 | Centeraksel                      |  | Hjulkontakt      |
| M12/M16<br>15000 Z = Nm 128/210   |  | Centeraksel 1050 EZ                                | Hydraulikrør                     |  | Benkontakt       |
| M12/M16<br>17000 XR = Nm 128/210  |  | Centeraksel 11000 R                                | Hydraulikslanger<br>kontrolleret |  | Rust             |
| M12/M16<br>20000 Z = Nm 128/210   |  | Centeraksel 1200 EB                                | Hydraulikforskrutninger          |  |                  |
| M12/M16<br>MG 24 = Nm 100/230     |  | Centeraksel 1300 EBX                               | Hydraulikolie kontrolleret       |  |                  |
| M12/M16<br>MG 16 = Nm 100/230     |  | Parallelstænger                                    | Hydraulikolie skiftet            |  |                  |
| M16<br>12 EHB = Nm 210            |  | Ledbolte                                           | Oliefilter kontrolleret          |  |                  |
| M16<br>13 EHBX = Nm 210           |  | M12=128 Nm/M16=325 Nm<br>Hjul (tilspændingsmoment) | Oliefilter skiftet               |  |                  |
| M12<br>1050 EZ = Nm 100           |  | Hjulaksel                                          | Akkumulatorer                    |  |                  |
| M12<br>MINI 12 E = Nm 100         |  | Påløbsbremser                                      | Ladeapparat                      |  |                  |
| M12/M16<br>1250 EBZ = Nm 128/210  |  | Gearkasse                                          | El-ledninger                     |  |                  |
| M12/M16<br>1550 EBZX = Nm 128/210 |  | Krøjemotor                                         | Lys                              |  |                  |
| M12/M16<br>1830 EBZX = Nm 128/210 |  | Kurv                                               | Reflekser                        |  |                  |
| M12/M16<br>1650 EBZ = Nm 128/210  |  | Hydrauliske forskruninger                          | Betjeningsvejledning, tårn       |  |                  |
| M12/M16<br>1850 EBZ = Nm 128/210  |  | Kabeltræk                                          | Betjeningsvejledning, kurv       |  |                  |
| M12/M16<br>1950 ETZ = Nm 128/210  |  | Tandstang                                          | Kurvelast                        |  |                  |
| M12/M16<br>1700 EBX = Nm 128/210  |  | Tandkrans 10,5-12-13 m                             | Manuelle støtteben               |  |                  |
| M12/M16<br>2100 EBZ = Nm 128/210  |  | Selvtræk                                           | Hydrauliske støtteben            |  |                  |
| M12/M12<br>2500 BZ = Nm 128/128   |  | Trækkobling                                        | Gearkasse                        |  |                  |
| M12/M16<br>2500 EBZ = Nm 128/210  |  | Krøjecylinder                                      | Glideklodser for tandstang       |  |                  |
| M12/M16<br>2900 EBZ = Nm 128/210  |  | Cougar: Løftcylinder                               | Manipulatorer, kurv              |  |                  |
| M12/M16<br>RBD/WBD = Nm 128/210   |  | Cougar: Hjul                                       | Manipulatorer, tårn              |  |                  |
| <b>Efterspænding:</b>             |  | Larvebånd: 150 bar                                 | Nødstop, kurv                    |  |                  |
| Drejkrans/Unbrako                 |  |                                                    | Nødstop, tårn                    |  |                  |
| M12/M16<br>9000 R = Nm 150/210    |  |                                                    | Høj/lav hastighed, kurv          |  |                  |
| M12/M16<br>12000 R = Nm 150/210   |  |                                                    | Høj/lav hastighed, tårn          |  |                  |
| M12/M16<br>13000 R = Nm 150/210   |  |                                                    | Potentiometer, kurv              |  |                  |
| M12/M16<br>15000 Z = Nm 150/210   |  |                                                    | Potentiometer, tårn              |  |                  |
| M12/M16<br>16000 R = Nm 150/210   |  |                                                    | Checket, at el-motoren<br>er ren |  |                  |



| Kontrol:                                                               |  |                                         | Smøring: |                                            | Brændstofmotor: |                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------|----------|--------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Hastigheder                                                            |  | Håndtag for nøddrej<br>10,5-12-13 m     |          | Drejkrans                                  |                 | Olieskift                                                                         |
| Låseplader                                                             |  | Drejeled ved trækstang<br>10,5 m        |          | Centeraksel                                |                 | Oliefilter renset                                                                 |
| Nødsæksventiler                                                        |  | Gevind på aksel ved<br>trækstang 10,5 m |          | Arm 1                                      |                 | Oliefilter skiftet                                                                |
| Håndpumpe                                                              |  |                                         |          | Arm 2                                      |                 | Slamglas renset                                                                   |
| Håndtag for håndpumpe                                                  |  |                                         |          | Arm 3                                      |                 | Brændstoffilter renset                                                            |
| Håndtag for ventiler                                                   |  |                                         |          | Arm 4                                      |                 | Brændstoffilter skiftet                                                           |
| Påløbsbremser                                                          |  |                                         |          | Ledplader                                  |                 | Luftfilter renset                                                                 |
| Luftbremser                                                            |  |                                         |          | Nøddrejning                                |                 | Luftfilter skiftet                                                                |
| Switche iflg. switchoversigt<br>(el-diagram)                           |  |                                         |          | Påløbsbremser                              |                 | Køleribber renset                                                                 |
| Cylindrer (som hydr. ben,<br>se brugsanvisning)                        |  |                                         |          | Hjulaksel                                  |                 | Ventilspillerum                                                                   |
| Tårnbeslag/arm 0 - arm 1                                               |  |                                         |          | Støtteben                                  |                 | Tændrør skiftet                                                                   |
| Kritiske svejsninger omkring<br>(cylindrer, drejkrans og<br>undervogn) |  |                                         |          | Kurv                                       |                 | Kilerem for generator<br>kontrolleret                                             |
|                                                                        |  |                                         |          | Vippearm/Drejeswitch                       |                 | Chokerspjæld kontrolleret,<br>skal lukke 100%, når choker-<br>knap aktiveres (el) |
| Cylinderbeslag                                                         |  |                                         |          | Kæder                                      |                 |                                                                                   |
| Knæk = Arm 1/arm 2                                                     |  |                                         |          | Kædevendehjul                              |                 | Karburator justeret                                                               |
| Knæk = Arm 2/arm 3                                                     |  |                                         |          | Ledbolte                                   |                 |                                                                                   |
| Bronzebøsninger                                                        |  |                                         |          | Saks 1                                     |                 |                                                                                   |
| Kæder                                                                  |  |                                         |          | Saks 2                                     |                 |                                                                                   |
| Sidestyr                                                               |  |                                         |          | Teleskop                                   |                 |                                                                                   |
| Bæreruller                                                             |  |                                         |          | Bæreruller                                 |                 |                                                                                   |
| Kædevendehjul                                                          |  |                                         |          | I øvrigt smurt i henhold til<br>smøreskema |                 |                                                                                   |
| Kædebrudsikring                                                        |  |                                         |          |                                            |                 |                                                                                   |
| Belastningstest +50%                                                   |  |                                         |          |                                            |                 |                                                                                   |
| Belastningstest +25%                                                   |  |                                         |          |                                            |                 |                                                                                   |
| Moment                                                                 |  |                                         |          |                                            |                 |                                                                                   |
| Krøjestop 10,5-12-13 m                                                 |  |                                         |          |                                            |                 |                                                                                   |
| Forefindelse af sikkerheds-<br>udstyr                                  |  |                                         |          |                                            |                 |                                                                                   |

ALLE PUNKTER UDFØRES I HENHOLD TIL MANUAL

